

# NF665A/15(CE)

**MAX**<sup>®</sup>

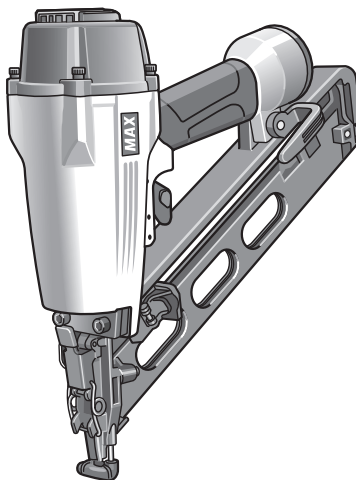
15 GA. FINISH NAILER

WINKEL-NAGELPISTOLE FÜR 15-GA-STIFTNÄGEL

CLOUEUR DE FINITION A ANGLE DE 15 Ga

15 GA. CHIODATRICE DI FINIZIONE ANGOLATA

CLAVADORA DE ACABADO ANGULAR DE CALIBRE 15



## OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL BETRIEBSANLEITUNG MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN MANUALE DI FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE MANUAL DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

Original Language English



**WARNING**

BEFORE USING THIS TOOL, STUDY THIS MANUAL TO ENSURE SAFETY WARNING AND INSTRUCTIONS.  
KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.



**WARNUNG**

LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE.  
BITTE BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHS- UND SICHERHEITSHINWEISE AUF, DAMIT SIE AUCH SPÄTER EINGESEHEN WERDEN KÖNNEN.



**AVERTISSEMENT**

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE CE MANUEL ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT SÛR.  
CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SÛR AVEC L'OUTIL AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.



**ATTENZIONE**

PRIMA DI USARE QUESTO STRUMENTO, STUDIARE IL MANUALE PER PRENDERE ATTO DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA.  
TENERE QUESTE ISTRUZIONI INSIEME ALLO STRUMENTO PER CONSULTAZIONI FUTURE.



**ADVERTENCIA**

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL PARA FAMILIARIZARSE CON LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.  
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES JUNTO CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURAS CONSULTAS.

# **INDEX INHALTSVERZEICHNIS INDEX INDICE ÍNDICE**

<b>ENGLISH</b>	<b>Page</b>	<b>3</b>	<b>to</b>	<b>12</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>Page</b>	<b>13</b>	<b>to</b>	<b>22</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>Page</b>	<b>23</b>	<b>to</b>	<b>32</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>Page</b>	<b>33</b>	<b>to</b>	<b>42</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>Page</b>	<b>43</b>	<b>to</b>	<b>52</b>

**[www.max-europe.com](http://www.max-europe.com)**

## **DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS**

- WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
- NOTE:** Emphasizes essential information.

## **DEFINITIONEN DER HINWEISBEZEICHNUNGEN**

- WARNUNG:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- VORSICHT:** Zeigt eine eventuell gefährliche Situation an, die leichte oder mittelschwere Verletzungen zur Folge haben könnte, wenn sie nicht vermieden wird.
- HINWEIS:** Hebt wichtige Informationen hervor.

## **DÉFINITIONS DES DIFFÉRENTS DEGRÉS D' AVERTISSEMENTS**

- AVERTISSEMENT:** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer la mort ou des blessures sérieuses.
- ATTENTION:** Indique une situation éventuellement dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, pourrait provoquer des blessures légères à moyennement sérieuses.
- REMARQUE:** Souligne des informations importantes.

## **DEFINIZIONE DELLE INDICAZIONI DI AVVERTIMENTO**

- ATTENZIONE:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può risultare letale o provocare gravi lesioni.
- AVVERTENZA:** Indica l'eventualità che possa verificarsi una situazione pericolosa, la quale se non viene evitata, può provocare lesioni di lieve o media entità.
- NOTA:** Evidenzia informazioni importanti.

## **DEFINICIÓN DE LAS INDICACIONES DE ADVERTENCIA**

- ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o graves lesiones si no se evita.
- PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones menos graves o leves si no se evita.
- NOTA:** Resalta informaciones importantes.

## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

### ÍNDICE

1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD .....	43
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	44
3. ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS .....	47
4. SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO Y CONEXIONES .....	48
5. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO .....	48
6. MANTENIMIENTO .....	52
7. ALMACENAMIENTO .....	52
8. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS/REPARACIONES.....	52



ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL PARA FAMILIARIZARSE CON LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES JUNTO CON LA HERRAMIENTA PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIA

### 1. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD



#### ADVERTENCIA

##### LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Antes de instalar, operar o ajustar el compresor, lea detenidamente el manual de instrucciones.



- LLEVE GAFAS PROTECTORAS O DE SEGURIDAD**  
La zona de los ojos se encuentra siempre bajo peligro potencial debido a la presencia de polvo en el aire expulsado o a la posibilidad de que una grapa o un clavo salgan despedidos si se manipula la herramienta de manera incorrecta. Por ese motivo, es necesario utilizar siempre gafas protectoras o de seguridad al utilizar la herramienta.  
El encargado y/o el usuario deben asegurarse de llevar protección ocular apropiada. El equipo de protección ocular debe responder a las exigencias de la Directiva del Consejo 89/686/CEE del 21 de diciembre de 1989 (Instituto Nacional Americano de Normalización, ANSI Z87.1) y asegurar una protección tanto frontal como lateral. El encargado es responsable de imponer el uso de equipamiento de protección ocular al operador de la herramienta, así como al resto de los trabajadores en la zona de trabajo.  
**NOTA:** Las gafas sin protección lateral y las pantallas únicamente frontales no aseguran una protección adecuada.



- EN ALGUNAS CIRCUNSTANCIAS PUEDE SER NECESARIO UTILIZAR PROTECCIÓN DE OÍDOS**  
El usuario puede estar expuesto a un nivel elevado de ruido, que puede causar daños al oído. El encargado y/o usuario deben asegurarse de utilizar la protección necesaria y de que el resto de los trabajadores la utilicen en la zona de trabajo.



### 3. MANTENGA LAS MANOS Y EL CUERPO ALEJADOS DE LA SALIDA DE DESCARGA

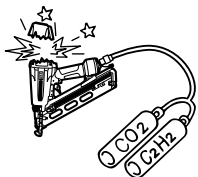
Al cargar y usar la herramienta no coloque ni la mano ni ninguna parte del cuerpo sobre la salida de descarga, ya que puede resultar muy peligroso. Es muy peligroso golpear las manos o el cuerpo por error.



### 4. NO UTILICE EN ANDAMIOS NI ESCALERAS DE MANO

No utilice en andamios ni escaleras de mano con herramientas remachadoras con actuación por contacto ni actuación por contacto continuo.

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



### 1. NO UTILICE NINGUNA FUENTE DE ENERGÍA EXCEPTO UN COMPRESOR DE AIRE

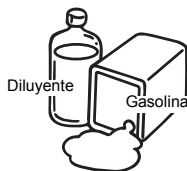
La herramienta está diseñada para funcionar con aire comprimido. No utilice la herramienta con ningún otro gas de alta presión, gases combustibles (por ejemplo, oxígeno, acetileno, etc.) ya que existe el peligro de explosión. Por esta razón, es imprescindible utilizar únicamente un compresor de aire para el funcionamiento de la herramienta.



### 2. UTILICE DENTRO DEL LÍMITE DE PRESIÓN DE AIRE ADECUADO

La herramienta está diseñada para funcionar dentro de un intervalo de presión de aire de 5 a 7 bar (70 a 100 p.s.i.). La presión debería adaptarse dependiendo de la clase de trabajo. Nunca debe utilizarse la herramienta cuando la presión de funcionamiento sea superior a 8,3 bar (120 p.s.i.).

Nunca conecte la herramienta a una alimentación de aire comprimido cuya presión pueda superar los 13,8 bares (200 p.s.i.) porque podría reventar.



### 3. NO UTILICE LA HERRAMIENTA CERCA DE SUSTANCIAS INFLAMABLES

Nunca utilice la herramienta cerca de sustancias inflamables (por ejemplo diluyente, gasolina, etc.). Los gases volátiles de estas sustancias podrían ser comprimidos junto con el aire dentro del compresor pudiendo provocar una explosión.

### 4. NUNCA UTILICE LA HERRAMIENTA EN UN AMBIENTE EXPLOSIVO

Las chispas de la herramienta pueden inflamar gases atmosféricos, polvo u otros materiales combustibles.

### 5. NO UTILICE ACCESORIOS INADECUADOS

El conector de la herramienta no debe contener presión cuando el suministro de aire comprimido esté desconectado. Si se utiliza un accesorio inadecuado, la herramienta puede permanecer cargada con aire tras desconectarla y, por lo tanto, puede continuar funcionando incluso tras haber desconectado el suministro de aire comprimido y causar daños.



### 6. MIENTRAS LA HERRAMIENTA NO ESTE EN USO, DESCONECTE EL SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO Y VACÍE EL CARTUCHO

Desconecte siempre el suministro de aire comprimido desde la herramienta y vacíe el cartucho cuando se ha completado o interrumpido la operación, cuando permanece sin supervisión, cuando se traslada a una zona de trabajo diferente, cuando se ajusta, desmonta o repara la herramienta, así como cuando se desatasca una grapa.



### 7. COMPRUEBE LA TENSIÓN DE LOS TORNILLOS

Los tornillos flojos o mal instalados pueden causar accidentes y daños a la herramienta durante el uso. Compruebe que todos los tornillos estén apretados y bien instalados antes de utilizar la herramienta.



**8. NO TOQUE EL GATILLO A MENOS QUE TENGA INTENCIÓN DE UTILIZARLO**

Cuando el suministro de aire comprimido esté conectado a la herramienta, nunca toque el gatillo a menos que tenga intención de utilizarlo. Es peligroso llevar la herramienta con el gatillo apretado; esta acción y cualquier otra semejante deben evitarse.

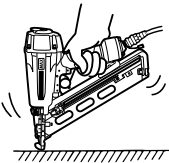


**9. NUNCA APUNTE LA SALIDA DE DESCARGA HACIA USTED U OTRAS PERSONAS**

Si la salida de descarga apunta a personas pueden ocasionarse serios accidentes en caso de disparo accidental. Asegúrese de que la salida de descarga no esté apuntada hacia ninguna persona cuando conecte y desconecte la manguera, cargue y descargue las grapas o realice operaciones similares.

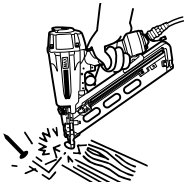
**10. UTILICE GRAPAS ESPECÍFICAS (VÉASE PÁGINA 47)**

El uso de grapas que no sean las específicas puede causar el funcionamiento incorrecto de la herramienta. Asegúrese de utilizar únicamente grapas específicas.



**11. COLOQUE LA SALIDA DE DESCARGA SOBRE LA SUPERFICIE DE TRABAJO DEL MODO CORRECTO**

Si se olvida de poner la salida de descarga situada en la punta del cargador de la manera correcta, se puede provocar que una grapa salga disparada hacia arriba y esto es extremadamente peligroso.



**12. NO GRAPE JUNTO AL BORDE DE SUPERFICIES O MATERIALES FINOS**

Es probable que la superficie se parta o desgarre y la grapa podría saltar y dañar a alguien.



**13. NO GRAPE SOBRE OTRAS GRAPAS**

Grapar sobre otras grapas puede causar desvío que, a su vez, podría causar daños.

**14. QUITE LAS GRAPAS DESPUÉS DE COMPLETAR LA OPERACIÓN**

Si se dejan las grapas puestas tras completar la operación, existe el peligro de un accidente grave si se maneja la herramienta de forma descuidada o al conectar la válvula de aire. Por este motivo es imprescindible quitar todas las grapas que queden en el cartucho tras completar la operación.

**15. COMPROBAR LA OPERACIÓN MECANISMO DE CONTACTO CON FRECUENCIA EN CASO DE UTILIZAR UNA HERRAMIENTA DE TIPO "TRIP" CONTACTO**

No utilizar la herramienta si "trip" no funciona correctamente, ya que puede grapar sin querer. No tocar la operación propia del mecanismo "trip" contacto.



**16. UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA AL AIRE LIBRE O EN SITIOS ELEVADOS**

A la hora de grapar tejados u otras superficies inclinadas, empiece en la parte inferior y suba poco a poco. Grapar hacia atrás es peligroso ya que se puede resbalar. Asegure la manguera cerca de la zona donde se va a grapar. Se pueden provocar accidentes si se tira de la manguera de modo fortuito o si se engancha.

**17. NUNCA UTILICE LA HERRAMIENTA SI CUALQUIER PORCIÓN DE LOS CONTROLES DE LA HERRAMIENTA (POR EJEMPLO, DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO) ES INOPERABLE, DESCONECTADA, ALTERADA O NO OPERA CORRECTAMENTE**

**18. NUNCA DISPARE AL AIRE**

Esto evitará todo peligro causado por grapas que pueden salir disparadas así como un sobreesfuerzo innecesario de la herramienta.

**19. SIEMPRE SE DEBE ASUMIR QUE LA HERRAMIENTA CONTIENE GRAPAS**

**20. DEBE RESPETAR LA HERRAMIENTA COMO UN IMPLEMENTO DE TRABAJO**

**21. NO JUEGUE HACIENDO BROMAS**

**22. NUNCA CARGUE LA HERRAMIENTA CON LOS AFIANZADORES CUANDO CUALQUIERA DE LOS CONTROLES DE OPERACIÓN (ej.: DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO) SE ENCUENTRA ACTIVADO**

23. CUANDO SE DESECHEN LA MÁQUINA O SUS PIEZAS, DEBEN SEGUIRSE LAS NORMATIVAS NACIONALES PERTINENTES
24. LLEVE SIEMPRE PROTECCIÓN PARA LA CABEZA, CALZADO DE SEGURIDAD Y MASCARILLA PARA GARANTIZAR UNAS CONDICIONES DE TRABAJO ADECUADAS

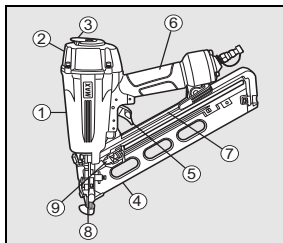
---

**OBSERVE LAS PRECAUCIONES SIGUIENTES JUNTO CON EL RESTO DE ADVERTENCIAS INCLUIDAS EN ESTE MANUAL**

- No utilice la herramienta como martillo.
- Agarre siempre la herramienta por el mango y nunca la sujete por los tubos de aire.
- La herramienta debe utilizarse únicamente para el propósito para el que fue designada.
- Nunca retire, fuerce los controles de operación (ej.: DISPARADOR, BRAZO DE CONTACTO)
- Cuando la herramienta no se esté utilizando, guárdela en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- No utilice la herramienta sin la etiqueta de Advertencia de seguridad.
- No modifique el diseño original ni la función de la herramienta sin la aprobación de MAX CO., LTD.
- No utilice la herramienta si detecta alguna anomalía (fuga de aire, ruido extraño, funcionamiento inusual).

### 3. ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS

#### 1. DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS



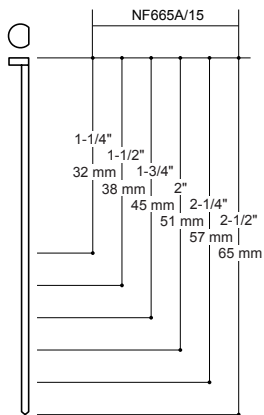
- ① Carcasa
- ② Tapa del cilindro
- ③ Cubierta de salida de aire
- ④ Cartucho
- ⑤ Gatillo
- ⑥ Asa o mango
- ⑦ Etiqueta de advertencia
- ⑧ Salida
- ⑨ Empujador

#### 2. ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA

<b>Nº DE PRODUCTO</b>	<b>NF665A/15</b>
<b>ALTURA</b>	322 mm (12-5/8")
<b>ANCHURA</b>	94 mm (3-11/16")
<b>LONGITUD</b>	322 mm (12-5/8")
<b>PESO</b>	1.8 kg (3.97 lbs)
<b>PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADA</b>	De 5 a 7 bares (70 a 100 p.s.i.)
<b>CAPACIDAD DE CARGA</b>	106 Clavos
<b>CONSUMO DE AIRE</b>	1,44 ℓ (0,051 ft <sup>3</sup> ) a 7 bares de presión de funcionamiento

\* La herramienta tiene un diseño compacto para mejorar el equilibrio durante el funcionamiento.

#### 3. ESPECIFICACIÓN DE LOS CLAVILLOS



Wire gauge: 15

### PIEZAS DE CONEXIÓN PARA EL AIRE COMPRIMIDO:

Este aparato está equipado con una boquilla de empalme con rosca exterior de 1/4" N.P.T.. El diámetro interior debería ser de 7 mm (0,28") o superior. La pieza de empalme debe permitir la descarga de presión del aparato en caso de interrupción de la alimentación de aire comprimido.

### PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADA:

5 a 7 bar (70 a 100 p.s.i.). Para garantizar el rendimiento óptimo del clavador, la presión del aire debe ser regulada dentro de este campo.

**LA PRESIÓN NO DEBE SER SUPERIOR A 8,3 bar (120 p.s.i.).**

#### 4. DATOS TÉCNICOS

##### ① NIVEL DE RUIDO

Nivel de potencia acústica por impulsos A

----- LWA, 88,8 dB

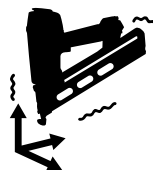
Incertidumbre (KWA): 3 dB

Nivel de intensidad acústica por impulsos A en la zona de trabajo

----- LpA, 87,2 dB

Incertidumbre (KpA): 3 dB

La determinación y documentación de estos valores se realiza según la norma EN12549 : 1999.



##### ② VIBRACIONES

Índice de vibraciones

= 3,04 m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Estos valores se determinan y se documentan de acuerdo con ISO 8662-11.

Este valor es un valor característico relacionado a la herramienta y no representa la influencia al sistema manobrazo al usar la herramienta. Una influencia al sistema manobrazo cuando se usa la herramienta, por ejemplo, dependerá de la fuerza de agarre, la fuerza de presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste del suministro de aire principal, el lugar de trabajo, el soporte de los objetos de trabajo.

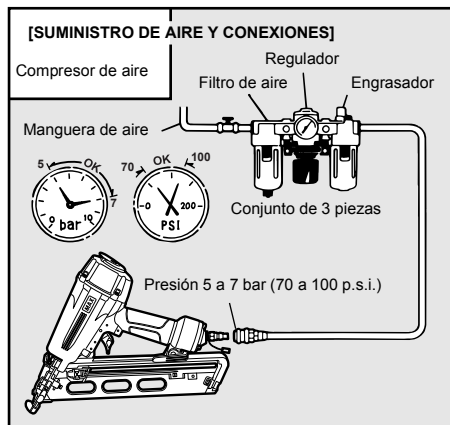
#### 5. CAMPOS DE APLICACIÓN

- \* Montaje de cercos de puerta y de ventana
- \* Contrachapados, tableros decorativos y otros trabajos de acabados interiores.
- \* Montaje de paneles y molduras
- \* Entablado de suelos
- \* Montaje de mobiliario, incluyendo la fabricación de cajones, clavado de traseras, clavados ocultos y otros trabajos de acabado.
- \* Montaje de armarios

## 4. SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO Y CONEXIONES



### ADVERTENCIA



**ACCESORIOS:** Instale un enchufe macho a la herramienta, permitiendo una corriente libre y liberando así presión de la herramienta cuando se desconecta de la fuente de suministro.

**MANGUERAS:** La manguera tiene un diámetro interior mínimo de 6 mm (1/4") y una longitud máxima de 5 metros (17'). La manguera debe estar equipada con un accesorio que permita la "desconexión rápida" del enchufe macho.

**FUENTE DE SUMINISTRO:** Utilice únicamente aire comprimido regularizado limpio como fuente de energía para la herramienta.

**CONJUNTO DE 3 PIEZAS** (Filtro de aire, regulador, engrasador): Consulte las especificaciones de la herramienta para ajustar la presión de funcionamiento adecuada.

**NOTA:**

El uso de un filtro mejora el funcionamiento y reduce el desgaste de la herramienta, ya que la suciedad y el agua en el suministro de aire son las causas principales del desgaste de la herramienta.

Es necesario lubricar con frecuencia, pero no en exceso, para obtener un perfecto funcionamiento. El aceite que se añade a la conexión de suministro de aire lubrica las partes internas.

## 5. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Lea la sección titulada "ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD", "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD".

#### 1. PREVIO AL USO

Verifique los puntos siguientes antes de utilizar la herramienta.

- 1 Lleve gafas de seguridad o protectoras.
- 2 No conecte el aire comprimido.
- 3 Compruebe la firmeza de los tornillos.
- 4 Compruebe el funcionamiento del brazo de contacto y la marcha fácil del disparador.
- 5 Conecte el aire comprimido.
- 6 Compruebe la herramienta en cuanto a fugas de aire. (No deben existir fugas de aire.)
- 7 Sujete la herramienta (sin colocar el dedo en el disparador) y apriete el brazo de contacto contra la pieza. (La herramienta no debe funcionar.)
- 8 Mantenga la herramienta de modo que el brazo de contacto no esté aplicado contra la pieza, y accione el disparador. (La herramienta no debe funcionar.)
- 9 Mientras la herramienta no se esté utilizando, desconectar el suministro de aire comprimido y vaciar el cartucho.



### ADVERTENCIA



#### 2. FUNCIONAMIENTO

Lleve gafas de seguridad o protectoras. La zona de los ojos se encuentra siempre bajo peligro potencial debido a la presencia de polvo en el aire expulsado o a la posibilidad de que una grapa o un clavo salgan despedidos si se manipula la herramienta de manera incorrecta. Por ese motivo, es necesario utilizar siempre gafas protectoras o de seguridad al utilizar la herramienta.

El encargado y/o el usuario deben asegurarse de llevar protección ocular apropiada. El equipo de protección ocular debe responder a las exigencias de la Directiva del Consejo 89/686/CEE del 21 de diciembre de 1989 (Instituto Nacional Americano de Normalización, ANSI Z87.1) y asegurar una protección tanto frontal como lateral.

El encargado es responsable de imponer el uso de equipamiento de protección ocular al operador de la herramienta, así como al resto de los trabajadores en la zona de trabajo.

**NOTA:** Las gafas sin protección lateral y las pantallas únicamente frontales no aseguran una protección adecuada.



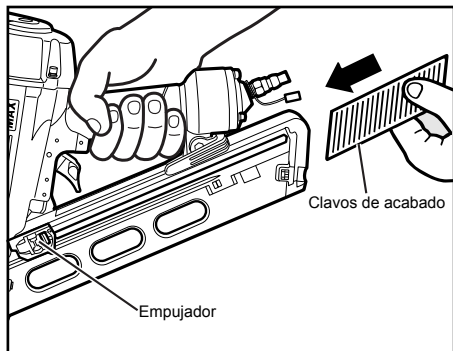
### ADVERTENCIA



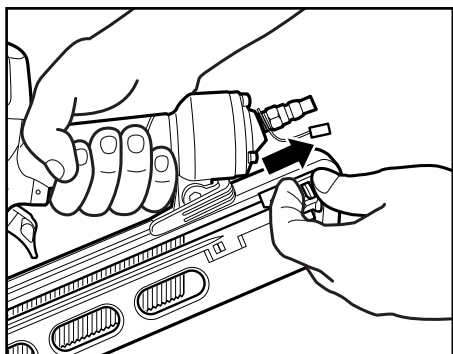
Durante el proceso de grapar/clavar, las manos y el cuerpo deben mantenerse alejados del orificio de salida ya que existe el riesgo de resultar heridos accidentalmente.



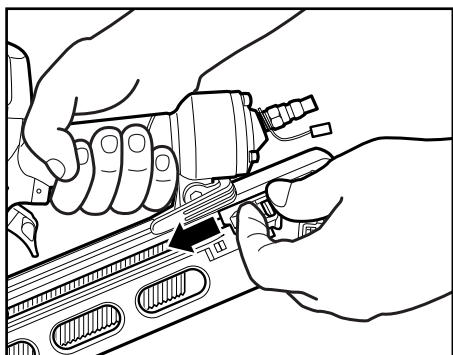
## LLENAR EL CARGADOR



- 1 Inserte los clavos de acabado en el cargador.



- 2 Tire hacia atrás del empujador.



- 3 Suelte y devuelva el empujador.

## PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

- 1 Ajuste la presión del aire a 5 bar (70 p.s.i.) y conecte el suministro de aire comprimido.
- 2 Sin tocar el disparador, apriete el brazo de contacto contra la pieza.
- 3 Presione el gatillo (La herramienta debe disparar la grapa). Accione el disparador sin que la herramienta esté aplicada contra la pieza.  
A continuación, apriete el brazo de conexión contra la pieza. (La herramienta debe disparar la grapa al seleccionar la actuación por contacto.)
- 4 Ajuste la presión atmosférica a un nivel lo más bajo posible, dependiendo de la longitud de la grapa y la dureza de la pieza de trabajo.

## CONEXIÓN DE LA MANGUERA DE AIRE

Conecte el mandril neumático de sujeción a la boquilla de entrada de aire.



## ADVERTENCIA

Durante la conexión de la manguera de aire comprimido, el orificio de salida de clavos no debe estar dirigido al cuerpo del operario ni a otras personas, y no se debe tocar la palanca de accionamiento.

## GRAPAS DE INTRODUCCIÓN

### NOTA:

Esta herramienta se envía con el DISPARO SECUENCIAL seleccionado.

### DISPARO SECUENCIAL

En caso de realizar un disparo secuencial, es necesario tocar la pieza con el aparato antes de apretar la palanca de accionamiento.

Esto facilita la colocación precisa de la grapa, por ejemplo, para aplicaciones de enmarcado, clavado diagonal y elaboración de cajones. El disparo secuencial permite la ubicación exacta de la grapa sin la posibilidad de disparar una segunda grapa en el retroceso, como se describe en "Accionamiento por contacto".

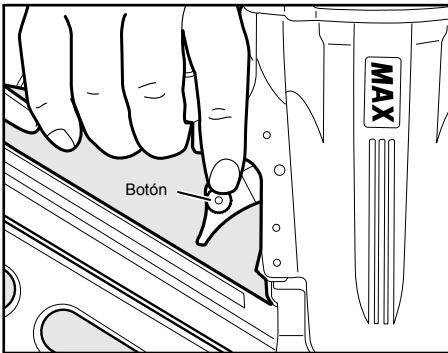
Los aparatos con disparo secuencial ofrecen las siguientes ventajas a nivel de seguridad: no se puede producir un disparo accidental al tocar la pieza u otro objeto con el aparato, estando apretada la palanca de accionamiento.

### Cambio de DISPARO SECUENCIAL a ACCIONAMIENTO POR CONTACTO

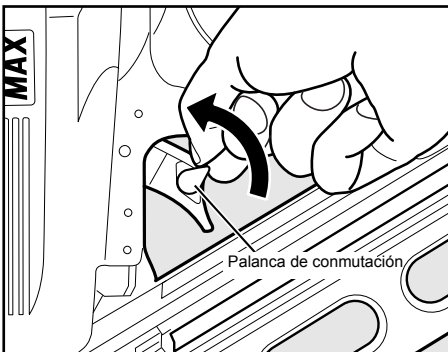


### ADVERTENCIA

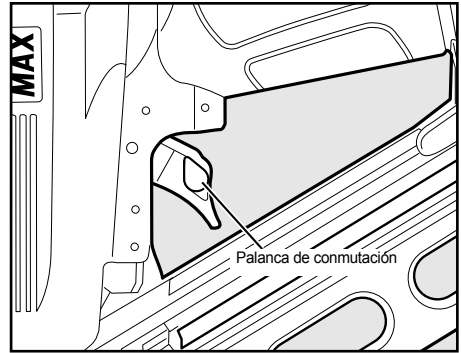
Antes de cambiar el método de accionamiento, desconectar SIEMPRE la alimentación de aire comprimido.



- ① Pulse el botón del gatillo.



- ② Coloque la palanca de conmutación en la dirección de la flecha.

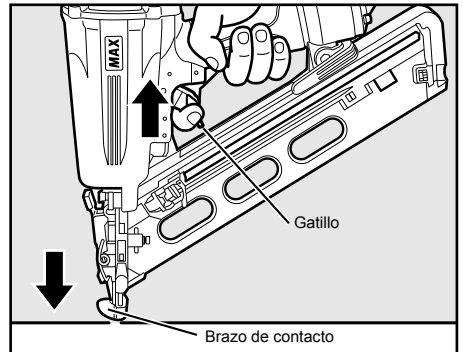


- ③ Coloque la palanca de conmutación como muestra la imagen anterior.

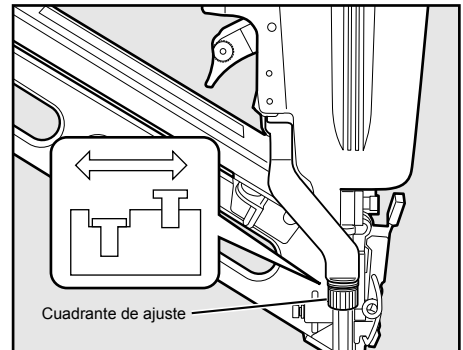
### ACCIONAMIENTO POR CONTACTO

El funcionamiento normal de los aparatos con accionamiento por contacto prevé que, para efectuar un disparo, el operario toque la pieza con el aparato mientras mantiene apretada la palanca de accionamiento.

Todas las herramientas neumáticas para la aplicación de clavos y grapas son susceptibles de presentar retrocesos. Existe el peligro de que el aparato dispare el accionamiento por contacto en caso de choque; si, en este caso, se vuelve a tocar involuntariamente la superficie de la pieza mientras la palanca de accionamiento está todavía apretada, se produce un segundo disparo accidental.



### DISCO DE AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CLAVADO



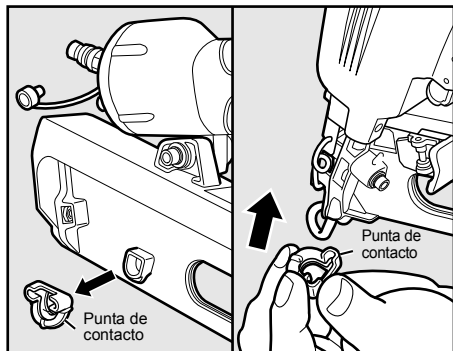


### ADVERTENCIA

Antes de girar el disco de ajuste, desconectar SIEMPRE la alimentación de aire comprimido.

- ① Si es necesario realizar el ajuste, desconectar la alimentación de aire comprimido.
- ② La marca en el brazo de contacto indica el sentido en el cual se ha de girar el disco de ajuste.
- ③ Volver a conectar la alimentación de aire comprimido.

### PUNTA DE CONTACTO

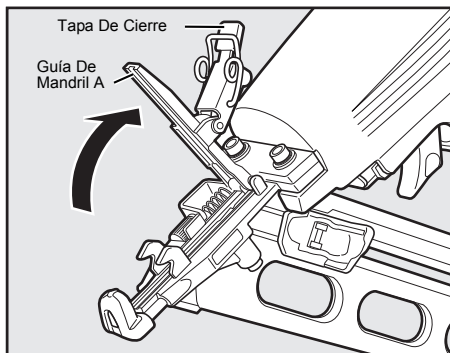


### ADVERTENCIA

Antes de colocar la punta de contacto, desconectar SIEMPRE la alimentación de aire comprimido. La punta de contacto se coloca en la punta del brazo de contacto para clavar materiales blandos.

Utilice la punta de contacto en la parte posterior del lado trasero del cartucho según sea necesario.

### RETIRAR CLAVOS BLOQUEADOS (NF655/15)

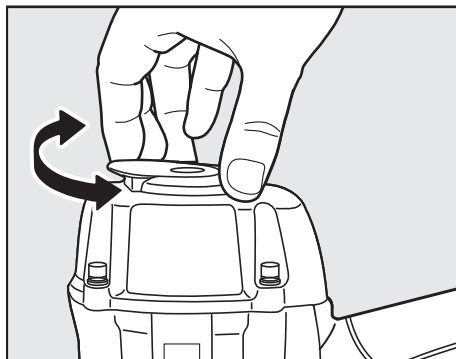


### ADVERTENCIA

Desconecte SIEMPRE la alimentación de aire comprimido antes de retirar clavos bloqueados.

- ① Desconecte la manguera de aire comprimido.
- ② Saque el juego de clavos del cartucho.
- ③ Abra la tapa de cierre, y después tire hacia arriba para abrir la guía de mandril.
- ④ Extraiga los 4 tornillos de cabeza hexagonal del cartucho.
- ⑤ Cierre la guía de mandril y la tapa de cierre.

### CUBIERTA DE SALIDA DE AIRE DIRECCIONAL



### ADVERTENCIA

Desconecte SIEMPRE el suministro de aire antes de girar la cubierta de salida de aire.

La dirección del aire saliente puede cambiarse girando la cubierta de salida de aire con la mano.

## 6. MANTENIMIENTO

### 1 ACERCA DEL AÑO DE PRODUCCIÓN

Este producto tiene el número de producción en la parte inferior del mango del cuerpo principal. Los dos dígitos del número de la izquierda indican el año de producción.

(Ejemplo)

1 6 8 2 6 0 3 5 D

T

Año 2016

### 2 NO DISPARE LA CLAVADORA CUANDO ESTÉ VACÍA

### 3 UTILICE EL REGULADOR DE PRESIÓN DE 3 PIEZAS

Si no se utiliza un regulador de presión la humedad y la suciedad pasan directamente a la grapadora. Esto provoca oxidación y desgaste y un funcionamiento deficiente. La longitud de la manguera entre el regulador y la grapadora no debe sobrepasar los 5 metros; una longitud superior reduciría la presión de aire.

### 4 UTILICE EL ACEITE RECOMENDADO

Se debe utilizar aceite turbina o extraligero para lubricar la herramienta. Una vez finalizadas las operaciones, eche dos o tres gotas de aceite en la boquilla de entrada de la herramienta. (Aceite recomendado : ISO VG32)

### 5 PROCEDA A LA VERIFICACIÓN Y AL MANTENIMIENTO DE LA GRAPADORA O CLAVADORA PERIÓDICAMENTE O ANTES DE CADA USO



## ADVERTENCIA

**Antes de proceder a la verificación o al mantenimiento, desconecte el suministro de aire comprimido y vacíe el cartucho.**

- (1) Vacíe el filtro del suministro de aire y del compresor.
- (2) Mantenga lleno el dispositivo de lubricación presente en el set para aire comprimido compuesto de 3 elementos.
- (3) Limpie el elemento del filtro del sistema de aire de 3 piezas
- (4) Apriete todos los tornillos.

## 7. ALMACENAMIENTO

- 1 Para evitar la formación de óxido, aplique una capa de lubricante sobre las partes de acero antes de guardar la máquina durante un período de tiempo prolongado.
- 2 No conserve la máquina a temperaturas bajas. Guarde la herramienta en un lugar templado.
- 3 Cuando no la utilice, guárdela en lugares templados y secos. Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.
- 4 Para que la grapadora o clavadora proporcione siempre un resultado óptimo, realice el mantenimiento y la sustitución de las piezas gastadas.

## 8. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS/ REPARACIONES

El diagnóstico y/o las operaciones de reparación deben efectuarse exclusivamente por concesionarios MAX CO. LTD. o por personal especializado, siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual y utilizando las piezas de recambio especificadas.

# NF665A/15

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive :Machinery Directive 2006/42/EC  
Manufacturer :MAX CO.,LTD.  
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japan

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following European standards.

Machinery Directive :EN ISO 12100:2010  
EN792-13 :2000+A1 :2008  
Title :General Manager,MAX CO.,LTD.  
Address :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japan  
Authorised complier :MAX.EUROPE BV/President in  
the community Camerastraat 19,1322 BB  
Almere, The Netherlands

## EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie : Maschinenrichtlinie 2006/42/EC  
Hersteller :MAX CO.,LTD.  
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japan

Dieses Produkt wurde auf Konformität mit den obigen Richtlinien unter Einhaltung der folgenden europäischen Normen geprüft.

Maschinenrichtlinie :EN ISO 12100:2010  
EN792-13 :2000+A1 :2008  
Position : Generaldirektor,MAX CO.,LTD.  
Adresse :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japan

Autorisierter Entsorger :MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft  
Camerastraat 19, 1322 BB Almere, Holland

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive : Directive de Mécanique 2006/42/CE  
Fabricant :MAX CO., LTD.  
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japon

Ce produit a été évalué pour sa conformité aux directives ci-dessus en utilisant les standards Européens suivants.

Directive de Mécanique :EN ISO 12100:2010  
EN792-13 :2000+A1 :2008

Titre :Directeur Général,MAX CO., LTD.  
Adresse :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japon

Agent de conformité agréé :MAXEUROPE BV/Président dans  
la communauté Camerastraat 19,  
1322 BB Almere, Pays-Bas

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva : Direttiva Macchine 2006/42/CE  
Produttore :MAX CO., LTD.  
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Giappone

Questo prodotto è stato valutato per la conformità con le succitate direttive, secondo i seguenti standard europei.

Direttiva Macchine :EN ISO 12100:2010  
EN792-13 :2000+A1 :2008  
Titolo : Direttore generale,MAX CO., LTD.  
Indirizzo :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Giappone  
Sede in Europa :MAX.EUROPE BV/Presidente della società  
MAX.EUROPE Camerastraat 19,  
1322 BB Almere, Olanda

## DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva : Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE  
Fabricante :MAX CO., LTD.  
1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japón

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas usando los estándares de Europa.

Directiva sobre maquinaria :EN ISO 12100:2010  
EN ISO 12100-2(EN292-2)  
EN792-13 :2000+A1 :2008

Título :Gerente general,MAX CO., LTD.  
Dirección :1848 Kawai, Tamamura, Sawa-gun,  
Gunma 370-1117 Japón

Complier autorizado :MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad  
Camerastraat 19,1322 BB Almere, Holanda

- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
  - Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
  - Le contenu de ce manuel est sujet a modification sans preavis a des fins d'amelioration.
  - I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.
  - El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.
- 
- The specifications and design of the products in this manual will be subject to change without advance notice due to our continuous efforts to improve the quality of our products.
  - Änderungen bei technischen Daten und Design der Produkte in diesem Handbuch im Sinne der Produktverbesserung bleiben vorbehalten.
  - Les caractéristiques et la conception des produits mentionnés dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis en raison de nos efforts continus pour améliorer la qualité de nos produits.
  - Le caratteristiche e la concezione dei prodotti menzionati in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso a causa dei nostri sforzi continui per migliorare la qualità dei nostri prodotti.
  - Las características y la concepción de los productos mencionados en este manual están sujetas a modificaciones sin preaviso debido a nuestros esfuerzos continuos para mejorar la calidad de nuestros productos.



**MAX EUROPE BV**

Camerastraat 19  
1322 BB Almere The Netherlands  
Phone: +31-36-546-9669  
FAX: +31-36-536-3985

**[wis.max-ltd.co.jp/int/](http://wis.max-ltd.co.jp/int/) (GLOBAL Site)**  
**[www.max-europe.com](http://www.max-europe.com) (EUROPE Site)**



4100099  
150630-00/00

